



# Protección en Construcción

VOLUMEN 2 NUMERO 2 ABRIL - JUNIO 2010

## Cumbre de Acción Nacional para la Salud y Seguridad del Trabajador Latino

Varios investigadores del proyecto de Protección en Construcción (PenC) y un supervisor de construcción de Lawrence, asistieron a la conferencia "Cumbre de Acción Nacional para la Salud y Seguridad del Trabajador Latino" (National Action Summit for Latino Worker Health Safety), ofrecida el 14 y 15 de abril en Houston, Texas. Las investigadoras de PenC, Milagro Grullón y Maria Brunette (UML) presentaron charlas sobre los trabajadores latinos y la seguridad en construcción. Por su parte, Sunilda Peguero, Juan y Ceferina Williams, miembros del Equipo de Alcance a la Comunidad, presentaron un cartel acerca del proceso de involucrar a la comunidad de Lawrence en nuestro proyecto. Milagro Grullón presentó las conclusiones preliminares de nuestro estudio y destacó el modelo de intervención que esta siendo desarrollado por el equipo de PenC.

Más de 1000 personas, en su mayoría activistas de la comunidad, asistieron a esta conferencia, la primera de este tipo organizada por OSHA. La secretaria de trabajo Hilda Solis se dirigió a la audiencia reafirmando su posición respecto a los derechos y la seguridad de trabajadores. Los talleres estuvieron dirigidos hacia la prevención, educación y más importante la seguridad. En discusiones grupales, nuestro equipo tuvo la oportunidad de responder muchas preguntas relacionadas como el proceso de construir la Asociación y el desarrollo de nuestro modelo para programas de seguridad en el lugar de trabajo.



## Haciendo investigación en Lawrence, MA, : Guía para Investigadores

El undécimo Congreso de La Asociación Comunidad-Campus de la Salud (Community-Campus Partnerships for Health) se celebró del 12 al 15 mayo de 2010 en Oregon, Portland. Nuestra investigadora Milagro Grullón realizó una presentación en uno de los talleres, en la cual describió el éxito del modelo de Investigación Participativa Basada en la Comunidad (CBPR) que viene desarrollando el proyecto de Protección en Construcción en Lawrence, MA.

Se destacó que una asociación innovadora entre la ciudad, los académicos y la comunidad se puede desarrollar con éxito. También mencionó la capacidad de colaboración obtenida con todos los miembros de la Asociación, enseñándoles cómo utilizar las guías para los investigadores y las organizaciones de la comunidad para trabajar exitosamente.

Este taller resaltó el desarrollo y mantenimiento de alianzas entre la comunidad y la universidad, y de cómo la comunidad puede mantener esas asociaciones. Nuestra presentación puso de relieve la fuerza de PenC y como la Asociación mantuvo reuniones incluso antes de disponer de fondos para realizar el proyecto. El taller brindó a los asistentes una visión detallada del modelo de Lawrence y cómo PenC ha sido fiel a este proceso desde el comienzo mismo del proyecto.

### Editors

Luz Marín

Max Sun

Research Assistants PenC

[Luz\\_Marin@student.uml.edu](mailto:Luz_Marin@student.uml.edu)

[Chuan\\_Sun@student.uml.edu](mailto:Chuan_Sun@student.uml.edu)

978-934-3267

## PARA RECORDAR

Prestar más atención al diseño de las herramientas y las protecciones que están tengan para prevenir accidentes



## Los trabajadores de construcción hispanos y las heridas relacionadas con el trabajo

Los investigadores han estado dirigiendo más atención a las lesiones sufridas por los trabajadores de construcción y, en particular, a trabajadores de construcción hispanos. Dos nuevos artículos con relación a este tema han sido publicados. El estudio realizado por Dong et al. (2010)<sup>1</sup>, busca estimar las lesiones relacionadas con el trabajo entre trabajadores hispanos de la construcción, usando información nacional proveniente de los reportes de la Encuesta de Estudio de Gastos Médicos (Medical Expenditure Panel Survey). El segundo estudio realizado por Lipscomb et al. (2010)<sup>2</sup> caracterizó los equipos y herramientas relacionados con los trabajadores de la construcción que fueron tratados en los departamentos de emergencias entre 1998 y 2005, con el fin de realizar un cálculo nacional de las lesiones.



Ambos estudios contienen conclusiones que son importantes para nuestro trabajo en el proyecto de Protección en Construcción. Dong, (2010) comparó los

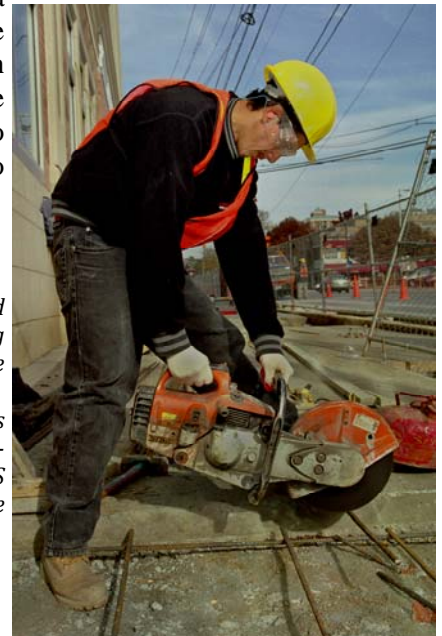
trabajadores de construcción hispanos con los no-hispanos basado en la encuesta nacional de gastos médicos. Este estudio encontró que trabajadores hispanos de construcción tenían casi un 30% más de probabilidad de experimentar una lesión relacionada con el trabajo, que trabajadores de construcción no-hispanos.

Por su parte Lipscomb, (2010) concluye que son necesarias “intervenciones para prevenir lesiones asociadas con el uso de escaleras, pistolas de clavos y sierras”. Igualmente, que en la prevención de este tipo de lesiones se debe prestar atención al “diseño y protecciones en los equipos, mas que en el simple entrenamiento de los trabajadores en como usar de manera segura herramientas o equipos peligrosos”.

### Referencias:

[1]Dong XS, Men Y, Ringen K. (2010) In *Am J Ind Med* 53(6):551-653. *Work-related injuries among Hispanic construction workers-evidence from the medical expenditure panel survey.*

[2]Lipscomb HJ, Schoenfisch AL, Shishlov KS, Myers DJ. (2010) *Am J Ind Med*. 53(6):581-7. *Nonfatal tool- or equipment-related injuries treated in US emergency departments among workers in the construction industry. 1998-2005.*



## Cómo dar Charlas Efectivas de Seguridad

Las charlas de seguridad son mini-reuniones con los trabajadores realizadas diariamente que comience el trabajo, para tratar temas relacionados con la seguridad. Las charlas de seguridad incluyen muchos temas, tales como el uso de equipos, prácticas de trabajo, análisis de causas de lesiones, etc. Listados de temas sugeridos para las charlas de seguridad están disponibles en el internet [1], así como metodologías para realizar estas reuniones. Lo que queremos resaltar en esta edición son algunos puntos para hacer de las charlas de seguridad una herramienta más entendible y efectivas en contribuir con la seguridad en el sitio de trabajo.

Un elemento importante en el desarrollo de las charlas es concentrarse en un tema específico mas que en dar charlas generales. Los trabajadores generalmente tienen muchas cosas que hacer y recordar a diario, por ejemplo, deben recordar traer las herramientas correctas, materiales y la secuencia de procedimientos de trabajo. Hacer las charlas claras y sencillas hace las cosas más fáciles de recordar. En caso de que el tema a tratar sea, por ejemplo "Sistema Personal de Detención de Caídas", se debe anotar sólo "Anclaje, línea de vida y arnés" en una pizarra en letras grandes. Es decir, solo aquellas palabras que usted piense son necesarias para describir los puntos importantes concisamente y claramente.

Para vencer la barrera del idioma es recomendable que las charlas sean ofrecidas en el idioma materno de los trabajadores. Por supuesto, es siempre útil utilizar términos comunes de construcción o palabras de los mismos trabajadores emplean en el día a día. De igual manera, los materiales multimedia de entrenamiento, videos y folletos serán más útiles si están en el idioma natal de los trabajadores. Las imágenes y los videos son más poderosos que palabras al describir lugares de trabajo y utilizar sus propias palabras ayuda a que los trabajadores se sientan como parte de la historia. Las imágenes o los videos pueden ayudar a los trabajadores a comprender mejor el tema y reconocer los aspectos básicos que se están tratando.

Es también importante conseguir que los trabajadores participen en las charlas de seguridad. Los trabajadores deben tener la oportunidad de hacer preguntas, contar sus propias historias/experiencias o discutir asuntos particulares. Por lo tanto, es recomendado incluir un espacio para la discusión o narración de historias. Compartir su propia interpretación de los temas y las historias que han experimentado son maneras buenas de aprender.

Las charlas de seguridad son una herramienta de seguridad práctica que traerá recompensas si las realizamos a diario.

[1] For Internet Resource: [http://www.dir.ca.gov/dosh/dosh\\_publications/setup.pdf](http://www.dir.ca.gov/dosh/dosh_publications/setup.pdf) and <http://www.toolboxtopics.com/Construction/index.htm>

PARA RECORDAR

¿Qué sabe usted acerca de las charlas de seguridad (Tool Box Talks)?



# ¡Ahora, estamos reclutando contratistas!

Lenore Azaroff  
 Directora del Proyecto  
 Protección en Construcción  
 1-888-977-2250  
[PenCLeader@uml.edu](mailto:PenCLeader@uml.edu)  
 University of Massachusetts  
 Lowell  
 1 University Avenue  
 Lowell MA, 01854



¿Es la seguridad en el sitio de trabajo importante para usted?  
 ¿Le gustaría reducir las lesiones sufridas por sus trabajadores?

Usted o algún contratista que usted conoce es elegible para participar en el programa LISC (Líderes en Seguridad en Construcción), si es un contratista que:

1. Tiene o tendrá trabajos de construcción que tienen por lo menos algunos peligros de caída y sílice durante los próximos 12 meses. (Sílice puede generarse al cortar o moler concreto, mezclar cemento, o trabajar con ladrillos, placas de yeso, o con mosaicos de porcelana)
2. Emplea por lo menos algunos trabajadores latinos
3. Emplea trabajadores del área de Lawrence o hace trabajos en el área de Lawrence
4. Tiene una póliza de seguros corriente de compensación de trabajadores

**¡Inscríbese ahora!**  
**Y permítanos ayudarle a hacer de su lugar de trabajo un sitio más seguro**

## ¡Póngase su equipo antes de techar!

Por favor ayude a este techador para ponerse el Equipo de Protección Personal apropiado:



¿Cuáles de los siguientes elementos son necesarios para la protección de la cabeza?

1. Gafas de Seguridad
2. Casco
3. Lentes de Sol
4. Protección auditiva

¿Cuáles de los siguientes elementos son usados para proteger a los trabajadores contra caídas?

1. Arnes de cuerpo completo
2. Guantes protectores
3. Mecanismos anticaídas con ganchos
4. Línea de vida
5. Zapatos antideslizantes



Por favor envíenos sus respuestas. Si sus respuestas son correctas, le estaremos enviando una hermosa camiseta de PenC.

**Proteccion en Construcccion PenC**  
**University of Massachusetts**  
**One University Avenue Kitson Hall 200 Lowell, MA 01854**